

PUBLIC RELEASE ROSTER OF FEDERALLY CERTIFIED COURT INTERPRETERS



ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURTS

Release Date: 1/5/23

The information in this Public Release Roster is being released pursuant to the Court Interpreters Act, [28 U.S.C. § 1827\(c\)\(1\)](#). The records of the Administrative Office of the United States Courts (AO) reflect that the individuals included in this document have been certified by the Director of the Administrative Office and are qualified as federally certified court interpreters (FCCIs) for court proceedings in their target language as prescribed by the Court Interpreters Act. Release of this information does not constitute a recommendation for the services of any particular individual. Parties requiring the services of an interpreter should assess the interpreter's training and pertinent experience before procuring their services. For assistance with the National Court Interpreter Database, please contact NCID_Help@ao.uscourts.gov.

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
-------------	-------------	--------------	--------------

Federally Certified Interpreters of Haitian Creole

Sada, Claudine	Miami	FL	klodisa@gmail.com
Zdancewicz, Yolanda	Miramar	FL	yohalbah@yahoo.com
Blake, Jessy	Boise	ID	jessyacupuncture@gmail.com
Monestime, Frantz	Jamaica Plain	MA	fpmonestime@comcast.net
Abellard, Raynold	Brooklyn	NY	abelreynolds57@hotmail.com
Raymond, Yves	Brooklyn	NY	ivremon@aol.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Navajo</u>			
Watchman, Casey	Crownpoint	NM	cwatch625@yahoo.com
Yazzie-Lewis, Esther	Edgewood	NM	estheryazzielewis@yahoo.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Walker, Lesley	Birmingham	AL	lesleywalker@zoho.com
Daniel, Jason	Benton	AR	jasondaniel@gmail.com
Yancey, Anne	Lowell	AR	callheron@aol.com
De Cunzolo, Maria	Buenos Aires	Argentina	mariarosadc@yahoo.com.ar
Mednick, Cristina	Fountain Hills	AZ	Cristina.Mednick@gmail.com
Yawn, Renata	Gilbert	AZ	Renata.Yawn@q.com
Huberman-Arnaud, Anna	Glendale	AZ	losarnaud@yahoo.com
Ward, Catherine	Goodyear	AZ	cathy_ward@hotmail.com
Hockaday, Lee	Green Valley	AZ	leehockaday@gmail.com
Arvayo Flores, Ana	Mesa	AZ	arvayoservices@gmail.com
Pepper, Jean	Mesa	AZ	jeaniepepper@gmail.com
Tenreiro, Xiomara	Mesa	AZ	xmt.interp@gmail.com
Carman, Susana	Phoenix	AZ	suziecarman@hotmail.com
Clark, Jared	Phoenix	AZ	interpreter@sent.com
Clowery, Jennifer	Phoenix	AZ	jen@jcwordsmith.com
Cruz, Maria	Phoenix	AZ	mgc5858@gmail.com
Fierros, Isabel	Phoenix	AZ	ifierros@gmail.com
Griffin, Christopher	Phoenix	AZ	Christopher_Griffin@fd.org
Resler, Marcia	Phoenix	AZ	marcia_resler@fd.org
Salcedo, Ali	Phoenix	AZ	congalis@gmail.com
Seebeck, Sarah	Phoenix	AZ	saseebeck@yahoo.com
Svoboda, David	Phoenix	AZ	svobodad@gmail.com
Vaquer Jr., Juan	Phoenix	AZ	Khinterpreting@gmail.com
Arvizu, Carlos	Sahuarita	AZ	mealekz@yahoo.com
Noriega, Carmen	Sahuarita	AZ	carmelinoriega@protonmail.com
Loos, Scott	Scottsdale	AZ	petaq7@aol.com
Torres, Alejandra	Scottsdale	AZ	atorresinterp@gmail.com
Thompson, Chandler	Sedona	AZ	thompsonnmex@gmail.com
Frady, Sandra	Sonoita	AZ	sfrady@dakotacom.net
Brandlin, Patrick	Surprise	AZ	patrick_brandlin@azd.uscourts.gov
Penney, Kathleen	Tempe	AZ	quantum45@juno.com
Starkebaum, Elaine	Tempe	AZ	elaine.harvey@gmail.com
Barrientos, Ignacio	Tucson	AZ	azits@aol.com
Bogard, Beatriz	Tucson	AZ	beatrizsenor@comcast.net
Bush, Lucinda	Tucson	AZ	lucinda_bush@azd.uscourts.gov
Citizen, Yvette	Tucson	AZ	bilingualcitizen@gmail.com
Cordova, Juan	Tucson	AZ	azjuancarlos@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Davis, Pedro	Tucson	AZ	pedroldavis@aol.com
Fatas Cabeza, Jaime	Tucson	AZ	jaimefatas@gmail.com
Garcia, Joyce	Tucson	AZ	jygarcia@cox.net
Hand, Nancy	Tucson	AZ	nancyhand@cox.net
Herran, Fernando	Tucson	AZ	fernandoherran43@gmail.com
Hilton, Tamber	Tucson	AZ	tamber.hilton@languagelocus.com
Lopez-Obrecht, Irene	Tucson	AZ	irene.l.hawkins@gmail.com
Nebeker, Mirtha	Tucson	AZ	mirtha.nebeker@gmail.com
Nido-Zawacki, Liliana	Tucson	AZ	nidoliliana@gmail.com
Radillo, Juan	Tucson	AZ	Juan_Radillo@azd.uscourts.gov
Romero, Cristina	Tucson	AZ	aeminc@gmail.com
Scott, Margaret	Tucson	AZ	mhscott14@cox.net
Solis, Lisa	Tucson	AZ	llsolis@outlook.com
Studer, Hortensia	Tucson	AZ	histuder@comcast.net
Villasenor, Alfonso	Tucson	AZ	avotrans@aol.com
Whitman, Donna	Tucson	AZ	whitval@cox.net
Zellon, Ronald	Tucson	AZ	sonoratrashlators@gmail.com
Aguayo, Miguel	Yuma	AZ	maguayo1@hotmail.com
Schaben, Kathleen	Yuma	AZ	KSchaben@courts.az.gov
Maestracci, Wendy	Albany	CA	wendymae@mac.com
Miller, Gregory	Alhambra	CA	gregory.miller.123@gmail.com
Stohn, Marcela	Alhambra	CA	destohn@gmail.com
Martin, Elsa	Altadena	CA	elsavamar@gmail.com
Ames, Lauren	Arroyo Grande	CA	lauren@latiservices.com
Vick, Doris	Arroyo Grande	CA	dgvick215@gmail.com
Lara, Gregoria	Atwater	CA	LaraGD11@hotmail.com
Hughes, Gloria	Bakersfield	CA	gloria@gb-translations.com
Lucero, Roberto	Bakersfield	CA	Translucero@aol.com
Lopez, Antonio	Beaumont	CA	donpelayolopez@yahoo.com
Bancroft, Kate	Berkeley	CA	katiebancroft@gmail.com
Draves, Curtis	Berkeley	CA	curtis@draves.org
Pisani McCarthy, Julieta	Berkeley	CA	pisanimcc@gmail.com
Sweet-Cordero, David	Berkeley	CA	david@beyondtranslation.net
Tenney, Irene	Berkeley	CA	jurisdictionit@yahoo.com
Arguello, Eugenia	Bonita	CA	earguello1@cox.net
Calderon, Rebeca	Bonita	CA	rebecacalderon07@gmail.com
Shor, Nina	Bonita	CA	nshor@cox.net

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Smith, Ruth	Bonita	CA	ruthsmith@sdinterpreter.com
Samulowitz, Claudia	Brawley	CA	claudiars@globallanguageconsultants.com
Hermida, Marina	Brea	CA	marinahermida2002@yahoo.com
Smart, Doralisa	Brea	CA	smtwld@aol.com
Ferrer, Ernesto	Buena Park	CA	ernesto_ferrerm@hotmail.com
Scherman, Ana	Burlingame	CA	ana.scherman@outlook.com
Stevens, Michele	Calabasas	CA	m.stevens@aiic.net
Gillison, Ana	Campbell	CA	detrinidad_ana@yahoo.com
Green, Mylene	Canyon Lake	CA	mylenemg@yahoo.com
Fuller, Ana	Carlsbad	CA	anafull@usa.net
Schlaepfer, Ursula	Carmel	CA	ioranatiare@hotmail.com
Coronado, Regina	Carmichael	CA	courtinterpreter@att.net
Rodriguez-Daza, Juan	Cerritos	CA	jrdaza73@gmail.com
Calderon, Delia	Chatsworth	CA	delia.calderon517@gmail.com
Bockman, Charlotte	Chula Vista	CA	charlotte_bockman@hotmail.com
Carino, Marybel	Chula Vista	CA	linguistic.artist@gmail.com
Gomez, Gloria	Chula Vista	CA	susiegomez@hotmail.com
Lemesoff, Daniel	Chula Vista	CA	dal888@hotmail.com
Ovadia, Esther	Chula Vista	CA	estherovadia18@gmail.com
Rios, Madeline	Claremont	CA	riospanish@aol.com
Sanchez, Estela	Colton	CA	esanc03@hotmail.com
Jacobs, Daniel	Concord	CA	danslation@comcast.net
Pomares, Natalia	Corona	CA	natalia.pomares@hotmail.com
Lewis, Letty	Coronado	CA	lettylewis@yahoo.com
Yanez, Julene	Crestline	CA	juleneyanez@gmail.com
Hermida, Esther	Dana Point	CA	ZinnEsther@gmail.com
Meredith, Carol	Davis	CA	carolnmeredith@gmail.com
Rubald, Elvia	Davis	CA	emrubald@sbcglobal.net
Watkins-Snow, Debra	Davis	CA	snowsx4@comcast.net
Carrasco-Ramirez, Bonnie	Del Mar	CA	bcr1155@aol.com
Antelo, Claudia	Downey	CA	Cantelo494@aol.com
Sicolo, Paola	Downey	CA	paolasicolo@gmail.com
Blanco, Juana	El Cajon	CA	estherblanco912@gmail.com
Monsanto, Catari	El Cajon	CA	catarimonsanto@yahoo.com
Reyna, Ana	El Centro	CA	ana_reyna@casd.uscourts.gov
Brunetti, Andrea	El Cerrito	CA	castilla@flash.net
Inciarte, Monique	El Cerrito	CA	mimics88@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Moskowitz, Andre	El Cerrito	CA	amoskow@aol.com
Negro, Adele	El Cerrito	CA	adele.negro@gmail.com
Kavelin, Thomas	Encino	CA	tkavelin@gmail.com
Castillo, Alvaro	Escondido	CA	ayscastillo@sbcglobal.net
Patel, Carmen	Folsom	CA	carpanjjmail@aol.com
Gordon, Dolores	Fountain Valley	CA	Dgordonbarca@gmail.com
Avelar, Javier	Fresno	CA	javieravelar@hotmail.com
Benavides, Aimee	Fresno	CA	benavidesinterpreter@gmail.com
Lara, Lizbeth	Fresno	CA	lizbethlara@comcast.net
Ibarra, Erica	Fullerton	CA	ericai79@yahoo.com
Quiroga, Daniel	Fullerton	CA	courtinterp@sbcglobal.net
Torres, Christine	Galt	CA	tina9093@sbcglobal.net
Kato, Carol	Glendale	CA	cbkato@earthlink.net
Morales, Juan Carlos	Glendale	CA	jcmorales@aol.com
Sosa, Daniel	Glendale	CA	drs7777@sbcglobal.net
Lancaster, Claudia	Granada Hills	CA	clamar911@yahoo.com
Hyatt, Patricia	Grass Valley	CA	a-mhyatt@msn.com
Wait, Maria	Greenbrae	CA	lucywait@att.net
Torres, Hiram	Hayward	CA	hiram14@yahoo.com
Pierce, Claudia	Highland	CA	per.clau.2010@gmail.com
DeBonis, Ariel	Huntington Beach	CA	arieldecali@gmail.com
Borghi, Katerina	Irvine	CA	Katborghi@gmail.com
Fontaine, Pamela	Irvine	CA	pamelafontaine@cox.net
Rosen-Kabe, Lenne	Joshua Tree	CA	rosenkabe@gmail.com
Abella, Alejandro	La Crescenta	CA	abella2@earthlink.net
Wilson, Virginia	La Crescenta	CA	virginia@losangelesinterpreter.com
Brennen, Yolanda	La Jolla	CA	ybrennen@aol.com
Deicas, Lilian	La Jolla	CA	lm@deicas.com
Flores, Mario	La Jolla	CA	interpreters@aol.com
Leon, Lourdes	La Mesa	CA	lulapelusa@gmail.com
Schulte, Alejandra	Laguna Niguel	CA	schulte.alejandra@gmail.com
Kijel, Silvia	Lake Forest	CA	skijel@saddleback.edu
Donson, Debra	Lakewood	CA	ddonson@ca.rr.com
Fisher, David	Lakewood	CA	dfisher7654.df@gmail.com
Sarasty, Emily	Lakewood	CA	msarasty@juno.com
Emmons, Mindy	Lincoln	CA	mindyemmons@gmail.com
Barcelo, Frank	Loma Linda	CA	icr@linkline.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Cedillo, Alejandra	Lomita	CA	ale1cedillo@yahoo.com
Gomez, Celia	Lomita	CA	cg301084@att.net
Ferreira, Michael	Long Beach	CA	traductormichael@msn.com
Fonseca, Maya	Long Beach	CA	shintira55@aol.com
Molinari, Giuliana	Long Beach	CA	indeedinterpreting@gmail.com
Murphy, Shannon	Long Beach	CA	MurphyLanguageServices@msn.com
Ortiz, Marina	Long Beach	CA	marinasol55@hotmail.com
Torres, Ventura	Long Beach	CA	venturatorres@msn.com
Torres-Comas, Hortensia	Long Beach	CA	tensitorres-comas@email.com
Torrone, Ariel	Long Beach	CA	arielcarlostrorrone@yahoo.com
Valencia, Rosana	Long Beach	CA	rosanavalencia@verizon.net
Andreotti, J. Lambertini	Los Angeles	CA	jlatran@worldnet.att.net
Bension-Larkin, Mariana	Los Angeles	CA	mariana.bension@yahoo.com
Bordarampe, Guillermo	Los Angeles	CA	borda4u@gmail.com
Cabal, Elisa	Los Angeles	CA	elisacabal@me.com
Cardenas, Roxana	Los Angeles	CA	roxanacard@yahoo.com
Chan-Sanchez, Joaquin	Los Angeles	CA	joaquinchan@me.com
Contreras, Ruth	Los Angeles	CA	rcontreras78@yahoo.com
Corona, Maria	Los Angeles	CA	Buzfamily@sbcglobal.net
Desiderio, Monica	Los Angeles	CA	monicadesiderio@aol.com
Drucker, Julie	Los Angeles	CA	juliedrucker@yahoo.com
Fayos, Maria	Los Angeles	CA	mfayos@ca.rr.com
Fraga, Eliza	Los Angeles	CA	transl8r@pacbell.net
Franklin, Rossy	Los Angeles	CA	rfrank7139@aol.com
Garcia, Miguel	Los Angeles	CA	mgarcia107@aol.com
Kagan, Michael	Los Angeles	CA	michael_kagan@fd.org
Lopez Crozet, Martiniano	Los Angeles	CA	sirmartiniano@sbcglobal.net
Lopez Rios, Vanessa	Los Angeles	CA	interpreting7@gmail.com
Martin del Campo, Gilberto	Los Angeles	CA	gildelcampo@yahoo.com
Martin, Maria	Los Angeles	CA	dolorez_martin@fd.org
Palmer, Helen	Los Angeles	CA	HelenJoyPalmer@aol.com
Penn, Stephanie	Los Angeles	CA	steph.penn@yahoo.com
Rammelkamp, Robert	Los Angeles	CA	rammelra@sbcglobal.net
Rodriguez-Villa, Luis	Los Angeles	CA	lmrv@aol.com
Schindler, Catherine	Los Angeles	CA	forcath@aol.com
Sinclair, Kathleen	Los Angeles	CA	kathleensinclair@gmail.com
Sosa, Gabriela	Los Angeles	CA	info@giftofthegabinterpreting.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Spence, Sharon	Los Angeles	CA	la_charoncita@yahoo.com
Tobin, Felix	Los Angeles	CA	felixtobin@yahoo.com
Valdez, Eric	Los Angeles	CA	veiledczar@yahoo.com
Yaval, Uri	Los Angeles	CA	yavalusa@gmail.com
Callaway, Aracely	Los Gatos	CA	aracelycallaway@aol.com
Luna, Albert	Madera	CA	alunatico@yahoo.com
Watrous, Anna	Madera	CA	aewisinterpreting@gmail.com
Belisle, Andrew	Marina	CA	info@andrewbelisle.com
Harvin, Joseph	Marina	CA	jmharvin@aol.com
Santana, Carlos	Modesto	CA	carlosncalifornia@yahoo.com
Gutierrez, Cecilia	Monrovia	CA	ccgutierrez11@yahoo.com
Suaya, Susana	Monterey	CA	susanasuaya@gmail.com
Barry, Diana	Monterey Park	CA	dianabarry@charter.net
Rodriguez, Manolo	Monterey Park	CA	senormanolorodriguez@yahoo.com
de la Cruz, Jennifer	Moreno Valley	CA	jenuli@msn.com
Gage, George	Moreno Valley	CA	georat16@gmail.com
Padilla-Young, Leilani	Moss Landing	CA	leilani.padilla@hotmail.com
Giannattasio-Fenton, Maria	Mountain Center	CA	mgfvoice@aol.com
Mejia, Gabriela	Murrieta	CA	mejiag@msn.com
Bancroft, Margery	Napa	CA	margery.ellen.bancroft@gmail.com
Bazounguisa, Benjamin	Napa	CA	baristide68@hotmail.com
Fitzgibbon, Mauri	Napa	CA	maurifitzgibbon@yahoo.com
Ortiz, Raul	North Hollywood	CA	raulfortiz@aol.com
Glasser, Carole	Oakland	CA	ciglasser@yahoo.com
Kopec, Robert	Oakland	CA	rkopec@gmail.com
Marchevsky, Debora	Oakland	CA	deborama@pacbell.net
Martinez, Victor	Oakland	CA	v.m.interpreter@gmail.com
Richardson, Carol	Oakland	CA	csrterp@yahoo.com
Roberts, Sarah	Oakland	CA	magsita@gmail.com
Swaney, Ines	Oakland	CA	inessswaney@gmail.com
Zawadzki, Angela	Oakland	CA	angela.zawadzki@gmail.com
Llop, Cristina	Occidental	CA	cristina.llop@gmail.com
Duran, Manuel	Oceanside	CA	manuelduraninterpreter@att.net
Garza, Elizabeth	Ontario	CA	junio7@verizon.net
Hines, Graciela	Orange	CA	gracehines1@gmail.com
Silverman, Sheryl	Pacific Grove	CA	sari_silverman@yahoo.com
Bajpai, Catalina	Pacific Palisades	CA	catijosb@yahoo.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Bellver, Maricarmen	Pacific Palisades	CA	mcbellver@gmail.com
Nickels, Rita	Pacific Palisades	CA	nickelsrita@yahoo.com
Mireles, Mario	Palm Desert	CA	opus1978@gmail.com
Arce, Guadalupe	Palo Alto	CA	lupitaarce@yahoo.com
McKenna, Dennis	Pasadena	CA	adelfabooks@msn.com
Mendoza, Santiago	Pasadena	CA	monfria@aol.com
Reyes, Carmen	Pasadena	CA	carmelaram@hotmail.com
McCandless, John	Phelan	CA	interpetude@yahoo.com
Cline, Corinne	Pinole	CA	corinnecline@comcast.net
Radillo, Carlos	Pinole	CA	radillocarlos@yahoo.com
Serrano, Eric	Pomona	CA	elspanishtranslator@hotmail.com
Clampett, Vilma	Poway	CA	vclampett@sbcglobal.net
Miotto, Maricela	Rancho Cucamonga	CA	msspanishinterp@gmail.com
Moll, Estela	Rancho Palos Verdes	CA	estelamoll@gmail.com
Scorzelli, Amaranta	Redlands	CA	amascor@hotmail.com
Landaribar-Arzaga, Karmele	Redondo Beach	CA	Karmelel@hotmail.com
Urrutia-Lutz, Margarita	Redondo Beach	CA	spanpro@verizon.net
Puerta-Diaz, Azucena	Reseda	CA	azucenapuerta@dslextrreme.com
Rivera, Jesus	Reseda	CA	jrivera@riverainterpreting.com
Toledo Guzman, Miguel	Reseda	CA	m.g.toledo@dslextrreme.com
MacBride, Richard	Richmond	CA	allspanish@sbcglobal.net
McCarthy, Elizabeth	Richmond	CA	liz@mccarthyliz.com
Bianchi, Patricia	Riverside	CA	patricia_bianchi@caed.uscourts.gov
Beris, Karla	Rocklin	CA	karlamariana@hotmail.com
del Sol, Elizabeth	Royal Oaks	CA	eliz.delsol@gmail.com
Mariansky, Mireille	Sacramento	CA	mmmariansky@gmail.com
Pinilla, Samuel	Sacramento	CA	samuel.pinilla@gmail.com
Riley-Portal, Yolanda	Sacramento	CA	yriley-portal@caed.uscourts.gov
White, Cristina	Sacramento	CA	cristinawhite17@gmail.com
Cusimano, Sergio	San Bernardino	CA	scusimano744@msn.com
Moran, Jeffrey	San Clemente	CA	jjeffmoran@yahoo.com
Benbrook, Carmen	San Diego	CA	carmenbenbrook@icloud.com
Berry, Deborah	San Diego	CA	Deborah_A_Berry@casd.uscourts.gov
Brown, Charles	San Diego	CA	cdbpeabody@aol.com
Castellanos, Salvador	San Diego	CA	salvador_castellanos@casd.uscourts.gov
Connell, Matthew	San Diego	CA	matthew.c.connell@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Davila-Santiago, Juan	San Diego	CA	juan_davila-santiago@casd.uscourts.gov
DeCoursey, Daniel	San Diego	CA	dan@decotranslations.com
Edelson Torenberg, Ariela	San Diego	CA	arielita@gmail.com
Eriksen, Vivian	San Diego	CA	eriksenviv@gmail.com
Farias, Ana	San Diego	CA	1747ana@gmail.com
Fiallo, Lorena	San Diego	CA	lorena.fiallo@hotmail.com
France, Yolanda	San Diego	CA	Yolanda_France@fd.org
Gonzales, Oscar	San Diego	CA	oscar_gonzales@fd.org
Gonzalez, Liliana	San Diego	CA	RGonza6405@aol.com
Herber, Cynthia	San Diego	CA	Cynthia_Herber@casd.uscourts.gov
Hernandez, Carlota	San Diego	CA	carlotahdzd@gmail.com
Martinez, Ana	San Diego	CA	anamartinez.translate@gmail.com
Mayne, Gloria	San Diego	CA	gloria_mayne@casd.uscourts.gov
Mccaffrey, Mark	San Diego	CA	mark.mccaffrey6@icloud.com
Mendenhall, Matthew	San Diego	CA	mattm52@san.rr.com
Monroy, Ruth	San Diego	CA	ruthmonroy@aol.com
Navarro-Gomez, Paula	San Diego	CA	paula_navarro-gomez@casd.uscourts.gov
Novoa, Daniel	San Diego	CA	daniel_novoa@casd.uscourts.gov
Owens, Mark	San Diego	CA	markevanowens@gmail.com
Pflug, Dorothy	San Diego	CA	doro36pflug@gmail.com
Pierce, Brian	San Diego	CA	brian.pierce@sdcourt.ca.gov
Pizarro-Marin, Matias	San Diego	CA	matosebastian@hotmail.com
Rodriguez, Alejandro	San Diego	CA	alejandro.interpreter@gmail.com
San Martin, Silvia	San Diego	CA	sanma519@sbcglobal.net
Sandoval, Maria	San Diego	CA	delmarlove@gmail.com
Shepard, Martha	San Diego	CA	mtagtz@gmail.com
Sotura Nickerson, Rebeca	San Diego	CA	rebecasotura@gmail.com
Stolow, Judy	San Diego	CA	judy.lewy.stolow@gmail.com
Valdivia, Vinka	San Diego	CA	clear.comm@att.net
Vera, Rebeca	San Diego	CA	rebecamvera@hotmail.com
Willis, Gahan	San Diego	CA	gahanwillis@gmail.com
Zuno-Pantoja, Indra	San Diego	CA	indrarebeca@hotmail.com
Adelson, Naomi	San Francisco	CA	noemiadelson@yahoo.com
Bishop, Eric	San Francisco	CA	peripuesto@aol.com
Chang-Castillo, Pablo	San Francisco	CA	p.chang-castillo@aiic.net
Harris, Nicole	San Francisco	CA	latinmatters@gmail.com
Lozano, Concepcion	San Francisco	CA	lozano.conchita@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Navarro, Daniel	San Francisco	CA	daniel.navarro.sf@gmail.com
Parker, Johanna	San Francisco	CA	johanna.parker@gmail.com
Rosenthal, Ellen	San Francisco	CA	ellenrosenthal@mac.com
Ruby, Aaron	San Francisco	CA	aaronruby@gmail.com
Suarez, Fanny	San Francisco	CA	fsuarez370@gmail.com
Tonelli, Carol	San Francisco	CA	carolquetal@gmail.com
Valenzuela Tsaropoulos, Miguel	San Francisco	CA	niceintel1@msn.com
Van Sant, Katherine	San Francisco	CA	krvansant@yahoo.com
Visus, Cristina	San Francisco	CA	cristinavisus@yahoo.com
Williams, Josephine	San Francisco	CA	josewil2@gmail.com
Alvarez Caceros, Maria	San Jose	CA	caceros.majo@gmail.com
Carbonell Aguero, Leire	San Jose	CA	leyrona@gmail.com
Klimkova, Anna-Marie	San Jose	CA	cztranslators@hotmail.com
Minsuk, Michele	San Leandro	CA	michele.minsuk@gmail.com
Medina, John	San Rafael	CA	medinarhine@gmail.com
Rhine-medina, Margaret	San Rafael	CA	carolrhine_medina@mac.com
Sosa Siroka, Alejandra	San Rafael	CA	alejandra@languagealchemy.com
Hernandez, Moises	Santa Ana	CA	hernandezmoises@hotmail.com
Riggle, Analia Sarno	Santa Ana	CA	Analia_Sarno-Riggle@cacd.uscourts.gov
Gala, David	Santa Barbara	CA	davidgala67@gmail.com
Dart, Rosa	Santa Clara	CA	rosita.dart@gmail.com
Ferrer, Alejandro	Santa Cruz	CA	ferrersc@gmail.com
Resendiz Arriola, Carina	Santa Fe Springs	CA	carinaarriola@yahoo.com
Cupesock Fox, Marta	Santa Monica	CA	chemartu@gmail.com
Fox, Jordan	Santa Monica	CA	jordanbfox@gmail.com
Nunez-Sheriff, Ashley	Santa Monica	CA	ashleyn3@mindspring.com
Parker, Cynthia	Santa Monica	CA	pouncers1@gmail.com
Rainof, Alexander	Santa Monica	CA	Alexander.Rainof@gmail.com
Tidona, Anabella	Santa Monica	CA	anabella.tidonaboldini@gmail.com
Franklin, Genevieve	Santa Rosa	CA	star.navar@gmail.com
Galvez, Maria	Santa Rosa	CA	mapigalvez@gmail.com
Johnson, Jason	Santa Rosa	CA	jasonspanish@gmail.com
Rivard, Tom	Santa Rosa	CA	torivard@att.net
Oros Fotedar, Thelma	Saratoga	CA	thelmaof@gmail.com
Choate, Denise	Seaside	CA	info@languagequest.net
Valencia, Virginia	Seaside	CA	virginia.valencia@gmail.com
Ortiz, Alberto	Sherman Oaks	CA	Alberto@roadrunner.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Welter, Eduardo	Sherman Oaks	CA	eduardowelter@yahoo.com
Florez, Magda	Soquel	CA	luciafloreztis@gmail.com
Shulman-Mora, Carol	Soquel	CA	casmora@yahoo.com
Jamison, Elin	South Pasadena	CA	elinjami@gmail.com
Mikkelsen, Holly	Spreckels	CA	hmikkelsen@gmail.com
Barrett, Lorena	Studio City	CA	lorenabarrett@yahoo.com
Lubrani, Samantha	Torrance	CA	slubrani88@gmail.com
Radillo-Diaz, Irene	Ukiah	CA	irene.radillo@yahoo.com
Franco, Alejandro	Upland	CA	afranco09@aol.com
Budeev, Valentine	Valencia	CA	valimar43@mac.com
Chavez, Jose	Valencia	CA	jantonioch03@hotmail.com
Rankin, Alicia	Valencia	CA	rankinpa61@aol.com
Munoz, Maria	Vallejo	CA	mariaemun@yahoo.com
Alba, Andrea	Van Nuys	CA	aalba1234@gmail.com
Villalobos, Francisco	Venice	CA	uliantzeff@yahoo.com
O'Hanna, Rebecca	Ventura	CA	beccarubenstein@gmail.com
Aguilar, Joaquin	Visalia	CA	joaquin.aguilarcrc@icloud.com
Brawer, Abraham	Walnut Creek	CA	abrawer4@hotmail.com
Brewer, Raquel	Walnut Creek	CA	raquelbre@gmail.com
Claus, Haydee	Walnut Creek	CA	haydeeclaus@sbcglobal.net
Cohen, Barbara	Walnut Creek	CA	shajimtin@gmail.com
Aguirre, Dolores	West Hills	CA	doloresaguirre9@gmail.com
Krawiec, Paula	West Hills	CA	pkrawiec@hotmail.com
Bonatti-Harabin, Alessandra	West Hollywood	CA	bonatti.alessandra@gmail.com
Carrasco, Eleazar	West Hollywood	CA	eleazar.carrasco@att.net
Rodriguez, Rogelio	Westminster	CA	plateboss@aol.com
Garcia, Irma	Whittier	CA	irmagarcia158@gmail.com
Cervantes, Rene	Wildomar	CA	arcervan4@verizon.net
Fuentes, Pedro	Winton	CA	pedrofuentes1959@yahoo.com
Lewis, Carol	Woodland Hills	CA	caroltranslate@yahoo.com
Deruyte, Christopher	Yuba City	CA	dxer@sbcglobal.net
Laguna, Jesse	Yucaipa	CA	jesse.laguna@sbcglobal.net
Reyes, Mateo	Ottawa	Canada	frontera.traduccion@gmail.com
Velasco, Ana	Santiago	Chile	nanitavelasco@gmail.com
McCoy, Rosa Maria	Castle Rock	CO	rosemary@coloradospanish.com
Hernandez-Iemus, Alberto	Colorado Springs	CO	ahernandez@coloradocollege.edu
Contreras, Tatiana	Denver	CO	tatiana@coloradotranslator.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Guth Sala, Sarah	Denver	CO	sarah.guth@gmail.com
Lauman, David	Denver	CO	david@2020translations.com
Mudd, Michael	Denver	CO	michaelwmudd@gmail.com
Mudry, Jack	Denver	CO	jackgregory50@yahoo.com
Roberts, David	Denver	CO	dave@internationallanguagesolutions.com
Ziman, Bety	Denver	CO	betyziman@gmail.com
Gaylord Murray, Sylvia	Golden	CO	gaylord@codex-consulting.net
Olson, Cheryl	Grand Junction	CO	clolson61@gmail.com
Rice, Rosabelle	Lafayette	CO	rosabelle.rice@icloud.com
Licea Castro, Monica	Lakewood	CO	rabrial03@gmail.com
Salazar, Marcela	Littleton	CO	profransl@aol.com
Santamaria, Vicki	Longmont	CO	vickicsantamaria@hotmail.com
Bahr, Catherine	Louisville	CO	cathybahr@gmail.com
Klaver, Ellen	Niwot	CO	elena@indra.com
O'Connor, Patrick	Wheat Ridge	CO	poconnor331@yahoo.com
Lombardi, John	Brookfield	CT	john.lombardi@jud.ct.gov
Gonzalez, Myrna	Enfield	CT	myrna2see@yahoo.com
Kulig, Virginia	Hamden	CT	virginiakulig1@gmail.com
Rourk, Elizabeth	North Stonington	CT	elizrourk@yahoo.com
Ramirez, Iris	Norwich	CT	dariem123@yahoo.com
Bransfield, Thomas	Portland	CT	tbransfieldtranslations@gmail.com
Peters, Beth	Wallingford	CT	bethpeters@gmail.com
Cox, Nancy	Washington	DC	ncox2000@earthlink.net
Deutsch, Miriam	Washington	DC	mdeutsch@att.net
Estrada, Angeles	Washington	DC	angelesestrada998@gmail.com
Figuerola-Feher, Leonor	Washington	DC	leonor_figuerola@ao.uscourts.gov
Giglio, Daniel	Washington	DC	danielgiglio@earthlink.net
Gordon, Andrew	Washington	DC	andgordon@yahoo.com
McLoughlin, Mariana	Washington	DC	mariana.mcloughlin@gmail.com
Salazar, Teresa	Washington	DC	teresa_c._salazar@dcd.uscourts.gov
Small, Sandra	Washington	DC	leey@si.edu
Sperling, David	Washington	DC	dssprl@aol.com
Weinmann, Claudia	Washington	DC	simoncitomom@gmail.com
Wingo, Ellen	Washington	DC	ellenwingo@hotmail.com
Allongo, Mercedes	Hockessin	DE	mercedes_ru@hotmail.com
Roberts, Rodolfo	Millsboro	DE	elveloz@bellsouth.net
Perez-Chambers, Maria	Townsend	DE	lingualinkmpc@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Lando, Maria	Altamonte Springs	FL	marialando@live.com
Eidelman, Jose	Aventura	FL	jeidelmansandroid@gmail.com
Katz Biro, Diana-beatriz	Aventura	FL	excelsiorinMiami@yahoo.com
Sadur, Paul	Bagdad	FL	dragoman47@hushmail.com
Fitzpatrick, Julia	Boca Raton	FL	Fitztrans@aol.com
Fontova, Leon	Cape Coral	FL	Leon_Fontova@flmd.uscourts.gov
Rojas, Gerardo	Cape Coral	FL	GerardoTRojas@gmail.com
Burranca, Consuelo	Coral Gables	FL	cburranca@gmail.com
Casal, Elvira	Coral Gables	FL	elvirasur@yahoo.com
Obando, Ricardo	Coral Gables	FL	ricardoxobando@yahoo.com
Wimmer, Pauline	Coral Gables	FL	wimmerusa@att.net
Matas-Skuppeika, Leticia	Cutler Bay	FL	letmatas@bellsouth.net
Kisic, Maria	Dania Beach	FL	mkisic@gmail.com
Felicioni, Igor	Fort Lauderdale	FL	lgorfelicioni@gmail.com
Pedroza-Harding, Gabriela	Fort Myers	FL	gabriela_pedroza@yahoo.com
Arenas, Eduardo	Gainesville	FL	eduardo@cctranslating.com
Hamm, Laura	Gulf Breeze	FL	lauraleon@bellsouth.net
Vega, Luisa	Hallandale Beach	FL	lmveg@yahoo.com
Caragol, Jose	Hialeah	FL	viviena@bellsouth.net
Ramirez Canto, Abner	Hialeah	FL	certifiedlang@gmail.com
Schuller, Jr., Harold	Hollywood	FL	Pilotier44@gmail.com
Tomlinson, Daniel	Homestead	FL	zihuats@bellsouth.net
Zidovec, Davor	Jacksonville	FL	firstcoasti@yahoo.com
Portuondo, Ana	Key Biscayne	FL	amportuondo@gmail.com
Marquez, Desiree	Key Largo	FL	desimarq@gmail.com
Van Hissenhoven, Etienne	Lake Mary	FL	vhinterpreters@gmail.com
Garcia-Rangel, Sara	Lakeland	FL	garciarangelsara@gmail.com
Gomez-Mallada, Ana	Lighthouse Point	FL	AGM656@atlanticbb.net
Aguado, Manuel	Miami	FL	mannyaguado@gmail.com
Bardo-Portilla, Ricardo	Miami	FL	r_bardo@yahoo.com
Barros, Carmen	Miami	FL	carmensbarros@gmail.com
Batres Chacon, Andrea	Miami	FL	Andrea_Chacon@flsd.uscourts.gov
Camayd-Freixas, Erik	Miami	FL	Erik.Camayd@fiu.edu
Christen, Nilia	Miami	FL	ninifrench@yahoo.com
de Jongh, Elena	Miami	FL	dejongh@bellsouth.net
Fernandez, Maria	Miami	FL	mcfdz@att.net
Flint, Miryam	Miami	FL	miryamf@aol.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Garcia-Perez, Evelyn	Miami	FL	egp@alum.mit.edu
Haspil, Joelle	Miami	FL	haspiljoelle@gmail.com
Hernandez-Amateau, Moises	Miami	FL	hdzmoises@aol.com
Migueluez, Jesus	Miami	FL	jmigueluez81@yahoo.com
Nichols, Gloria	Miami	FL	glnichol@bellsouth.net
Oramas, Luz	Miami	FL	Loramas@att.net
Packer, Lili	Miami	FL	lili.packer@gmail.com
Palomo, Jr., Antonio	Miami	FL	trans@agot.us
Perez, Joseph	Miami	FL	lanmart@bellsouth.net
Rivas, Anthony	Miami	FL	arivas2195@aol.com
Rocchi, Daniel	Miami	FL	rocchid@gmail.com
Rodriguez, Rafael	Miami	FL	rrinterpreter@gmail.com
Santamaria, Virginia	Miami	FL	virginiams@comcast.net
Soto, Hernando	Miami	FL	hernandosoto@bellsouth.net
Suquet, Guillermo	Miami	FL	Billsuquet@bellsouth.net
Tomassini, Irene	Miami	FL	ibernfeld@icloud.com
Vega, Jose	Miami	FL	jose@legaltranslations.us
Velarde, Maria	Miami	FL	cristinavelarde@comcast.net
Vidaurrezaga, Nelson	Miami	FL	nvidau@icloud.com
Warger, Fiorella	Miami	FL	fiorellawarger@bellsouth.net
Weller, Georganne	Miami	FL	gemavaniki@yahoo.com
Zetterstrand, Sylvia	Miami	FL	sylvia_zetterstrand@flsd.uscourts.gov
Acosta, Myrian	Miami Beach	FL	Myrian305@aol.com
Ames, Luciana	Miami Beach	FL	am.interp@gmail.com
Fernandez, Maria	Miami Beach	FL	pilar@certifiedflinterpreters.com
Lloyd-Godsk, Margarita	Miami Shores	FL	lloydmargarita@bellsouth.net
Marcillo, Maria	Miami Shores	FL	marcilloma@yahoo.com
Mercado Dones, Gustavo	Miramar	FL	gustavojmerc@gmail.com
Garranchan, Thais	N. Miami Beach	FL	garranchan@aol.com
Ravelo, Carlos	New Port Richey	FL	ravelo.interpreter@gmail.com
Villalba, Claudia	New Smyrna Beach	FL	claudiaevillalba@gmail.com
Ramirez, Martha	North Miami	FL	interlangtrans@aol.com
Ayala, Claudia	North Miami Beach	FL	claudiayala_claudiayala@yahoo.com
Arenas, Ricardo	Ocala	FL	condorbayrick@gmail.com
De La Mora, Agustin	Orlando	FL	delamora.agustin@gmail.com
Ospina, Rosa	Orlando	FL	rpospina@gmail.com
Rodriguez Pretel, Flavia	Orlando	FL	flavialilia86@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Sotomayor-Pabon, Jaime	Orlando	FL	jimmo620@gmail.com
Ugarte, Ana	Palm Beach Gardens	FL	Ana_Ugarte@flsd.uscourts.gov
Powers, Michael	Palmetto Bay	FL	translationdoctor@gmail.com
Jervis, Nancy	Plantation	FL	jervis.nancy@gmail.com
Shore, Ana	Plantation	FL	anairene@comcast.net
Starosta, Susana	Plantation	FL	susana.starosta@gmail.com
Emedan, Guiomar	South Miami	FL	oraculomed@yahoo.com
Anastasi, Andrea	St. Johns	FL	afanastasi@gmail.com
Keogh, Francis	St. Petersburg	FL	exitoint@gmail.com
Loncar, Gabriela	St. Petersburg	FL	gkloncar@gmail.com
Spellman, Victoria	St. Petersburg	FL	v.spellman24@yahoo.com
Sadler, Tania	Tallahassee	FL	interpreter.sadler@gmail.com
Leonor, Jesse	Tampa	FL	jester@federalcourtinterpreter.com
Plunkett, James	Tampa	FL	jawiplu@verizon.net
Velasquez, Beatriz	Tampa	FL	velasquezbea@gmail.com
Ocasio, Dyalma	Thonotosassa	FL	dyalma@juno.com
Gold, Paula	Vero Beach	FL	paulagold@yahoo.com
Ferrer, Cecilia	Weston	FL	ferrerweston@gmail.com
Holmes Iacobelli, Mary	Weston	FL	iacobell@bellsouth.net
Williams, Clarence	Acworth	GA	clarwill@bellsouth.net
Gavilanez, Manuel	Alpharetta	GA	Gavilant@aol.com
Bravo, Sandra	Atlanta	GA	bravo_s@bellsouth.net
McCabe, M. Catherine	Atlanta	GA	cathspan@mindspring.com
Ceballos-Wallis, Maria	Decatur	GA	mediaspan@live.com
Perez, Jose	Decatur	GA	jgperez@gmail.com
Males, Alba	Johns Creek	GA	babel@bellsouth.net
McColl, Ian	Kennesaw	GA	ianmccoll@yahoo.com
Reluzco, Ricardo	Kennesaw	GA	Relu97@hotmail.com
Serrano, Giovanna	Marietta	GA	gserrano@universelanguage.com
Lehmacher-Richez, Carola	Peachtree City	GA	carola.lehmacher@gmail.com
Eberenz, Linda	Winterville	GA	lindajoeberenz@gmail.com
Singer, Richard	Woodstock	GA	singer.richard.m@gmail.com
Arsuaga, Maria	Honolulu	HI	carsuaga1@icloud.com
Nino-Murcia, Ernest	Des Moines	IA	eninomur@gmail.com
Koene, Piet	Orange City	IA	koene@nwciova.edu
Hillock, Patricia	Urbandale	IA	PH3929@gmail.com
Arbiser, Diana	Boise	ID	dianarbiser@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Escobedo Gonzalez, Maria	Caldwell	ID	mg3escobedo@gmail.com
Kelsey, Anna	Hailey	ID	anna@annakelsey.com
Evans, Susan	Kuna	ID	susan@susanhevans.com
Cornwall, Fatima	Meridian	ID	fcornwal@boisestate.edu
Garcia, Arthur	Twin Falls	ID	humblebeemom@yahoo.com
Blaylock, William	Champaign	IL	blaylock@illinois.edu
Carbajosa, Jorge	Chicago	IL	JLCarba@yahoo.com
Funes, Victoria	Chicago	IL	vickyfunes@hotmail.com
Gualino, Alejandro	Chicago	IL	alexgualino@yahoo.com
Johnson, Catalina	Chicago	IL	catalinamariajohnson@gmail.com
Mendoza, Jorge	Chicago	IL	jrobertomendoza@msn.com
Pina, Jose	Chicago	IL	jose_pina@ilnd.uscourts.gov
Pujols-Quall, Moira	Chicago	IL	moirapujols@gmail.com
Rosado, Antonio	Chicago	IL	tony@rpstranslations.com
Kurtz, Julia	Evanston	IL	naomi.kurtz@sbcglobal.net
Matejcek, Amy	North Riverside	IL	amyinterp@wmconnect.com
Morris, Kathleen	Oak Park	IL	kat2morris@yahoo.com
Gonzalez, Patricia	Villa Park	IL	gonzpat@aol.com
Courtright, Christina	Bloomington	IN	Christina@YourGoodWords.com
Montalvo, Jose	Bloomington	IN	jomontal@hotmail.com
Bridger, Heather	Goshen	IN	hbridger.ulloa@gmail.com
Conde-Barwise, Maria	Indianapolis	IN	ququitaconde@gmail.com
Knapp, Steven	Jeffersonville	IN	jason@knapplanguageservices.com
Sanchez, Elizabeth	Terre Haute	IN	elizabethsanchez7@yahoo.com
Garcia, Arturo	Guadalajara	Jalisco	ntprtr@ntprtr.com
Sellers, Julie	Atchison	KS	julieann129@yahoo.com
Garriga, Rosario	Shawnee	KS	rgarriga@kc.rr.com
Elliott, Joshua	Crestwood	KY	joshua@spanman.pro
Hernandez, Luis	Highland Heights	KY	rh.interpreter@gmail.com
Roller, Marta	Lexington	KY	mroller9297@gmail.com
Hardy, Laura	Louisville	KY	vapues22@hotmail.com
Liste Gonzalez, Aimara	Shelbyville	KY	aliste1985@gmail.com
Brodbeck, Elisa	Baton Rouge	LA	ejbro1@aol.com
Morales, Rosinda	Gonzales	LA	rmorales@eatel.net
Mejia, Blanca	Harvey	LA	mei902@bellsouth.net
Gomez-Juarez, Silvia	Metairie	LA	sylgomez74@gmail.com
Chavarri, Catherine	New Orleans	LA	chavarrijd@smclattorneys.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Hoover, David	Youngsville	LA	dghoover56@aol.com
Hadad, Gabriel	Allston	MA	gabhadone@hotmail.com
Eastment, Laura	Arlington	MA	leastment@gmail.com
Nakazawa, Laura	Ashland	MA	lrnakazawa@gmail.com
Bogran-Acosta, Alida	Boston	MA	abogran@gmail.com
Heller-Ovalle, Rudolf	Brookfield	MA	rudyheller@gmail.com
Font, Joaquin	Cambridge	MA	quimetfont@gmail.com
Geoffrion, Frank	Cambridge	MA	fgeoff@comcast.net
Considine, Barbara	Florence	MA	bwconsidine@gmail.com
Lilley, Carrie	Florence	MA	lectio.veritas@gmail.com
Escudero, Maria Fernanda	Franklin	MA	globalcomsol@gmail.com
Kleinberg, Jose	Holliston	MA	jose_kleinberg@rid.uscourts.gov
Perez-Negron, Luis	Malden	MA	arthus.perez@gmail.com
Cazes, Heidi	Medford	MA	hcazes@eSpLanguage.net
McDonald, Enrique	Northampton	MA	mcdonal3@gmail.com
Huacuja, Deborah	Roxbury	MA	maddu.huacuja@gmail.com
Bluestein, Patricia	Sharon	MA	pvbluestein@hotmail.com
Martin, Samuel	South Hadley	MA	samuel_d_martin@yahoo.com
Cardenas, Margarita	Wayland	MA	margarita@mceditorial.com
Jamart, Maria	Wellesley	MA	nievesjamart@gmail.com
Hobrecker, Karin	West Roxbury	MA	KarinH@logolegis.com
McPherson, Elizabeth	Annapolis	MD	emcpherson@sprynet.com
Coates, Sylvia	Baltimore	MD	sylvia.coates@gmail.com
Dopazo, Victoria	Baltimore	MD	v.b.dopazo@gmail.com
Santangelo, Susana	Bethesda	MD	susanasantangelo@gmail.com
Segal, Gladys	Bethesda	MD	gseagull@aol.com
Willett, M. Teresa	Bethesda	MD	tereguz@aol.com
Aceituno, Roberto	Burtonsville	MD	amigowashington@yahoo.com
Ross, Brian	Capitol Heights	MD	brianaross@aol.com
Farren, Matilde	Chevy Chase	MD	mfalc@aol.com
Soler, Javier	Columbia	MD	jasolerrovira@gmail.com
de Castellvi, Jaime	Gaithersburg	MD	interpret2@comcast.net
Ruiz, Sharon	Gaithersburg	MD	sharon.ruiz@dcsc.gov
Goldstein, Marta	Montgomery Village	MD	martagold@interpreting-translating.com
Benningfield II, Johnnie	Owings Mills	MD	jb.itg@outlook.com
Becker, Charles	Silver Spring	MD	renderedright@gmail.com
Blumberg-Lorenzana, Shelley	Silver Spring	MD	s.loreb@verizon.net

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Castro de Anderson, Cecilia	Silver Spring	MD	cecilianderson@msn.com
Deza, Cecilia	University Park	MD	pauladezalegal@gmail.com
Earnest, Ron	University Park	MD	ronearnest@gmail.com
Lamy, Graciela	Scarborough	ME	glamy@lamyinterpreting.com
Menocal, Magdalena	Distrito Federal	Mexico	magdalenamenocal@gmail.com
de la Rosa-Sherman, Mercedes	Delton	MI	delarosasherma@gmail.com
Donohue, Ellen	East Lansing	MI	e_donohue@comcast.net
Kilpatrick, Maria	New Hudson	MI	maite.kilpatrick@gmail.com
Nichols, Sally	Apple Valley	MN	sallydepr@gmail.com
Trevino, Adriana	Bloomington	MN	adriana@translanguages.us
Johnson, Amy	Maple Grove	MN	amyjj007@gmail.com
Angove, Susan	Minneapolis	MN	sangove.translation@gmail.com
Cabrera, Beatriz	Minneapolis	MN	echobea@gmail.com
Lopez-Dominguez, Esperanza	Minnetonka	MN	qualityinterpretations@gmail.com
Veblen, Ana	Minnetonka	MN	ana_veblen@yahoo.com
Sillers, Douglas Hal	Moorhead	MN	sillers.douglashal@gmail.com
Stone, Nancy	St. Louis Park	MN	nancystone9@gmail.com
Diaz, Jose	St. Paul	MN	andresdiazmn@gmail.com
McEvoy, Marianne	St. Paul	MN	marianmcevoy@yahoo.com
Raber, Constanza	St. Paul	MN	romerocoti@gmail.com
Gonzalez, Maria	Wayzata	MN	graciela@mchsi.com
Chi, Enrique	Kansas City	MO	echi60@gmail.com
O'Hanlon, Kathleen	St. Louis	MO	kathleenohanlon@aol.com
Dyess, Patricia	Brandon	MS	pady51@yahoo.com
Lopez, Jose	Jackson	MS	josefla@yahoo.com
Snider, Margaret	Asheville	NC	mjsnider.nc@gmail.com
Kugler, Erika	Cary	NC	erikakugler@sbcglobal.net
Morales, Epifanio	Chapel Hill	NC	emcc487@yahoo.com
Carico, Elizabeth	Charlotte	NC	lizcarico@mindspring.com
Floyd, Peter	Charlotte	NC	peterfloyd.nc@gmail.com
Gee, Susana	Charlotte	NC	susana_gee@yahoo.com
Miller, David	Charlotte	NC	dwoodmiller@hotmail.com
Del Rio, Luis	Durham	NC	intospanish@gmail.com
Bender, Margaret	Greensboro	NC	mobender@hotmail.com
Castillo, Javier	Greenville	NC	javier@castillols.com
Gross, Monica	Hayesville	NC	monicamarcuse@yahoo.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Crews, Sofia	Surf City	NC	sofia.crews@gmail.com
Perez, Carlos	Wilmington	NC	cperez1@ec.rr.com
Lunsford, Ernest	Winston-Salem	NC	ernestjlunsford@gmail.com
Bustos, Lilia	Elkhorn	NE	liliabustosinterpreter@gmail.com
Bazan, Vladimir	Lincoln	NE	vladimir_bazan@hotmail.com
Garcia-Hein, Laura	Omaha	NE	l_garcia-hein@ned.uscourts.gov
Navarrete, Jeck-Jenard	Omaha	NE	jeck_navarrete@fd.org
Varguez, Kelly	Omaha	NE	kelly@olanguagesolutions.com
Soper, Elspeth	Managua	Nicaragua	kscastillo@lafise.com
Garcia, Humberto	Basking Ridge	NJ	optgar@gmail.com
Egbert, Lauren	Bradley Beach	NJ	lvegbert@optonline.net
Mendez, Eduardo	Bridgeton	NJ	hatuey39@hotmail.com
Grasberg, Judith	East Brunswick	NJ	jgrasberg@hotmail.com
Puerto, Jorge	Eastampton	NJ	jorgepuerto2001@yahoo.com
Medina, Karin	Fair Lawn	NJ	gunillamedina@gmail.com
Martinez, Cristiana	Fort Lee	NJ	cristiana.730@twc.com
Plested, Estrellita	Fort Lee	NJ	plestedes@gmail.com
Seagrave, Alan	Glassboro	NJ	seagravelaw@hotmail.com
Bernhardt, Isolina	Guttenberg	NJ	bernhardt2@aol.com
Anderson, Margaret	Hackensack	NJ	pavletic@hotmail.com
Korp-Edwards, Bethany	Haddonfield	NJ	bethany@intrepidinterpreter.com
Whitford, Robert	Hasbrouck Heights	NJ	robertvnwhitford@gmail.com
Wieder, Alexander	Hoboken	NJ	getme@alexwieder.com
Forte, Jonathan	Jersey City	NJ	jonathancforte@gmail.com
Nebbia, Selva	Jersey City	NJ	selvanebbia@gmail.com
Olivero, Francisco	Jersey City	NJ	frank00013@aol.com
Rugeles, Henry	Jersey City	NJ	hrugeles@yahoo.com
Zemser, Robert	Jersey City	NJ	interpreter.court@gmail.com
Serrano, Margaret	Linden	NJ	margaretserrano10@gmail.com
Sanchez, James	Lyndhurst	NJ	james.127@gmail.com
de la Bandera, Elna	Monroe Township	NJ	elliedelaB@msn.com
Matilsky, Laura	Montreal	NJ	athena.matilsky@gmail.com
Perez-Santalla, Virginia	Mountainside	NJ	virginiasps@gmail.com
Caramuta, Irene	Newark	NJ	IreneCaramuta@cs.com
Gilbert, David	Newark	NJ	davidg6@verizon.net
Potter, Christina	North Bergen	NJ	interpreter@optonline.net
Salazar, Piedad	North Bergen	NJ	piedrabotero@yahoo.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Adams, Nora	Nutley	NJ	AdamsNoraC@aol.com
Torres, Elizabeth	Rahway	NJ	eatorres.interpreting@gmail.com
Boscor, Andreea	Randolph	NJ	aiboscor@gmail.com
Serra-Sans, Juana	Secaucus	NJ	joaneta4@gmail.com
Mintz, David	South Orange	NJ	david@davidmintz.org
Reyna, Joan	Tenafly	NJ	Reynaja@msn.com
Martinez, Harvey	Totowa	NJ	harveymartinez68@gmail.com
Frierson, Evan	Weehawken	NJ	evanmfrierson@gmail.com
Voltmer, Maria	West Orange	NJ	irene_caramuta@njd.uscourts.gov
Tobar-Marquez, Gonzalo	Wharton	NJ	gonztobar@gmail.com
Avalos, Mercedes	Whippany	NJ	info@mercedesavalos.com
Converse, Kari	Albuquerque	NM	converse.law.int@gmail.com
Gonzalez-Hibner, Melinda	Albuquerque	NM	melinda_gonzalez-hibner@nmd.uscourts.gov
Orive, Humberto	Albuquerque	NM	Humberto_Orive@nmd.uscourts.gov
Ross, Claudia	Albuquerque	NM	kaludia@comcast.net
Warner, Ruth	Albuquerque	NM	ruthalicia.warner@gmail.com
Hanson, Andrew	El Prado	NM	jingohanson@gmail.com
Albin, Rachel	Las Cruces	NM	rachel_albin@nmd.uscourts.gov
Carrillo, Rafael	Las Cruces	NM	Rafael_Carrillo@fd.org
Gorman, Nancy	Las Cruces	NM	nancymgo@hotmail.com
Henner, David	Las Cruces	NM	dhenner@comcast.net
Hernandez, Armida	Las Cruces	NM	armida_hernandez@nmd.uscourts.gov
Macias, Javier	Las Cruces	NM	Javier_Macias@fd.org
Monroy, Edith	Las Cruces	NM	Edith_Monroy@casd.uscourts.gov
Potes, Carlos	Las Cruces	NM	gringopotes@msn.com
Ramirez, Juan	Las Cruces	NM	jrlegal@sbcglobal.net
Renna, Marcela	Las Cruces	NM	marcelareнна@gmail.com
Salinas, Velia	Las Cruces	NM	Velia_Salinas@hotmail.com
Gutierrez, Dinorah	Los Ranchos	NM	dinorahg@comcast.net
Marquez, Viviana	Roswell	NM	vi.marquez@icloud.com
Reinshagen-Hernandez, Olivia	Carson City	NV	o.reinshagen@gmail.com
Anderson, Carola	Las Vegas	NV	caroelm@hotmail.com
Jenner, Judy	Las Vegas	NV	judy.jenner@twintranslations.com
Rivera-Rogers, Mariteresa	Las Vegas	NV	mariteresa@cox.net
Sanchez, Cristina	Las Vegas	NV	CrisSanchez@cox.net
Flores, Miriam	N. Las Vegas	NV	floresnev@yahoo.com
Cardillo, Natalia	Reno	NV	nataliacardillo@hotmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Rives, Alison	Astoria	NY	alison.rives@gmail.com
Vila, Samantha	Astoria	NY	samantha.vilabonilla@gmail.com
Iliakostas, Elizabeth	Bayside	NY	iliakostas@msn.com
Krochmal, Walter	Bronx	NY	walterkrochmal@aol.com
Marte-McNulty, Annery	Bronx	NY	BoonRagimac@mac.com
Almonte, Miguel	Brooklyn	NY	miguelalmont@yahoo.com
Bonilla, Natasha	Brooklyn	NY	natasha.bonilla@gmail.com
Calloway, Jan	Brooklyn	NY	muelle_de_luz@yahoo.com
Caruso, Elizabeth	Brooklyn	NY	ecaruso.interpreter@gmail.com
Gotler, Marcia	Brooklyn	NY	m.gotler@earthlink.net
Jordan, Marjorie	Brooklyn	NY	Riojordana@aol.com
McGuire, Denia	Brooklyn	NY	deniamcguire@gmail.com
Michelena, Mario	Brooklyn	NY	mario.michelena@gmail.com
Mitre, Gabriel	Brooklyn	NY	mitre.gabriel@gmail.com
Olivera, Rosa	Brooklyn	NY	rosa_olivera@nyed.uscourts.gov
Orrantia, Dagoberto	Brooklyn	NY	rojsan@gmail.com
Reyes-Navarro, Javiera	Brooklyn	NY	jnreyesnavarro@gmail.com
Penchaszadeh, Nicolas	Buffalo	NY	nicopencha@hotmail.com
Gray, Maya	Central Islip	NY	Maya_Gray@nyed.uscourts.gov
Dowd, Sara	East Amherst	NY	elledowd61@gmail.com
Venant, Jose	Flushing	NY	venantjc@yahoo.com
Toro-Greiner, Ana	Glendale	NY	anamariatoro78@gmail.com
Roth, Andrew	Jackson Heights	NY	a.roth@aiic.net
Murillo, Jorge	Levittown	NY	bluegalapagos@yahoo.com
Anderson, Peter	Mamaroneck	NY	peter_anderson@nysd.uscourts.gov
Messina, Anna Maria	Mamaroneck	NY	messinariso@gmail.com
Adler, Nancy	New York	NY	nancy@puestero.com
Alvarado, Maria	New York	NY	mealvarado@gmail.com
Bondonno, Natalia	New York	NY	nataliabondonno@yahoo.com
Castro, Manuel	New York	NY	manuelcastro17@gmail.com
Cruz, Victor	New York	NY	victor_gc62@yahoo.com
Deferrari, Matilde	New York	NY	tistrans@aol.com
Hess-Loedel, Mirta	New York	NY	mirta_hess@nysd.uscourts.gov
Hontoria, Frances	New York	NY	frandewing@gmail.com
Hoskins, Margaret	New York	NY	JillHoskins100@aol.com
Luttinger, Nicholas	New York	NY	nluttinger@gmail.com
Marks, Selma	New York	NY	selmamarks@hotmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
McCarthy, Sean	New York	NY	PP36332@gmail.com
Millman, Dena	New York	NY	damecuta@aol.com
Morin, Leonard	New York	NY	ltmorin@earthlink.net
Reynal, Ines	New York	NY	inesreynal3@gmail.com
Sherr, Daniel	New York	NY	Danielsherr@cs.com
Triana, Patricia	New York	NY	trianapatricia03@gmail.com
Vega, Maria	New York	NY	mariavega@protonmail.com
Weisz, Cristina	New York	NY	crisweisz@aol.com
Berach, Sonia	Nyack	NY	soniaberach@gmail.com
Goa, Vivian	Nyack	NY	goavivian@hotmail.com
Benavides, Belinda	Ossining	NY	belindabenavides2020@gmail.com
Camacho, Carlos	Pine Bush	NY	ccjr08@yahoo.com
Rosado, Ana-Cecilia	Poughkeepsie	NY	acrlInterpreter@yahoo.com
de los Rios, Erika	Rego Park	NY	erikadelosrios@msn.com
Verastegui, Maristela	Ridgewood	NY	marisverastegui@hotmail.com
Testino-Burke, Rossana	Scarsdale	NY	rtesbk@gmail.com
Burrell, Todd	Warwick	NY	toddburrell@optonline.net
Guzman, Dennise	Yonkers	NY	dzguz@optonline.net
DeCola, Alvaro	Akron	OH	alvarito10@aol.com
Koopman, Sara	Kent	OH	sara.koopman@gmail.com
Bialostosky, Dinorah	Mayfield Heights	OH	dinorahandsaul@aol.com
Lepeley, Cynthia	Toledo	OH	cindy.lepeley@gmail.com
Medina, Leticia	Edmond	OK	lettymed@hotmail.com
Morales, Juan	Edmond	OK	jmorales@languageassociates.net
Lyons, Rita	Norman	OK	pichiargentina@gmail.com
Rendon, Teresa	Oklahoma City	OK	aren1450@gmail.com
Rhodes, Nathan	Oklahoma City	OK	ncr.spanish@protonmail.com
Muzik, Steven	Beaverton	OR	steven.muzik@gmail.com
Colahan, Clark	Milton Freewater	OR	colahaca@whitman.edu
Carter-Balske, Martha	Portland	OR	carterbalske@hotmail.com
Castro, Maria	Portland	OR	cristina@cristinacastro.us
Coble, Daniel	Portland	OR	danielrcoble@earthlink.net
Knaebel, Andre	Portland	OR	aknaebel@gmail.com
McBride, Jessica	Portland	OR	jmcbride.languages@gmail.com
Rogers, Therese	Portland	OR	email4tr@gmail.com
Webster, Gloriela	Portland	OR	gloriela@comcast.net
Pichardo, Oscar	Salem	OR	hktr@live.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Robbins, Alee	Salem	OR	aleealger@gmail.com
Rosales, Anne	Salem	OR	anneki@comcast.net
Machuca, Tina	Sunriver	OR	interpreter333@gmail.com
Wilson, Mitchell	The Dalles	OR	mitchellkeithwilson@gmail.com
Lahr, Ana	Beaver	PA	ana.lahr@gmail.com
Zogby, Louis	Center Valley	PA	mztranslating@gmail.com
Dalziel, Carlota	Chadds Ford	PA	rc4dalziel@comcast.net
Thomas, Lilia	Easton	PA	liliapt@aol.com
Armenta Van Weezendonk, Evelyn	Morrisville	PA	evelynarmenta5@gmail.com
Ezquerria Hasbun, Armando	Philadelphia	PA	aehasbun@gmail.com
Weaver, Lois	Philadelphia	PA	loisweaverinterpreting@gmail.com
Serrano Soto, Dennise	Bayamon	PR	dastranslations@gmail.com
Bibiloni-Kreisher, Brenda	Dorado	PR	bbKreish@hotmail.com
Beckerleg, Patricia	Guaynabo	PR	patricia.beckerleg@yahoo.com
Cardona-Duran, Mayra	Guaynabo	PR	mayra@cardona.com
Maldonado Carrasco, Larissa	Guaynabo	PR	lmaldonado0123@gmail.com
Uribe-Lagarcha, Olga	Guaynabo	PR	olgauribe@yahoo.com
McConnie, Raymond	Ponce	PR	rjmzapater@gmail.com
Alicea, Olga	San Juan	PR	olgaalicea@rocketmail.com
Brayfield, Edna	San Juan	PR	ednab0044@aol.com
Crescioni Cuebas, Sonia	San Juan	PR	s_corsica@yahoo.com
Flores, Annie	San Juan	PR	floresannie37@yahoo.com
Gutierrez-Armada, Hilda	San Juan	PR	hildagutierrezarmada@gmail.com
Hernandez-Marti, Maria de los Angeles	San Juan	PR	marieh3069@gmail.com
Lao Davila, Carlos	San Juan	PR	carlos@viceversapr.com
Navarro-Rodriguez, Ana	San Juan	PR	ani_navarro@prd.uscourts.gov
Padilla-Rivera, Jose	San Juan	PR	padilla.jose@yahoo.com
Platon, Lydia	San Juan	PR	puchiplatton@gmail.com
Rios-Franco, Aida	San Juan	PR	AidaRiosF@gmail.com
Rosado Santiago, Jose	San Juan	PR	jrosado_dc@hotmail.com
Segarra Palmer, Juan	San Juan	PR	jesegarra@gmail.com
Silver, Juli	San Juan	PR	julisita@gmail.com
Smith-Pares, Mary	San Juan	PR	mary_jo_smith@prd.uscourts.gov
Terry, Carol	San Juan	PR	carolgterry@hotmail.com
Vera Tacoronte, Lynmar	San Juan	PR	lynmarvera.ces@gmail.com
Galva, Jorge	Vega Alta	PR	galvajorge@gmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Garcia, Miriam	Vega Alta	PR	miriam_r_garcia@yahoo.com
Lopez-Round, Wilma	Cranston	RI	wlopezround@gmail.com
Freehill, Mark	Santo Domingo	Santo Domingo	mark.freehill@gmail.com
Davis, Julia	Bluffton	SC	jdinterpreting@gmail.com
Benmaman, Virginia	Charleston	SC	benmamanv@gmail.com
Criminger, Kyle	Columbia	SC	kcriminger08@gmail.com
Giersberg, Elizabeth	Greer	SC	e.giersberg@charter.net
Griswold, Susan	Spartanburg	SC	scgriswold21@gmail.com
Heide, Peter	Malaga	Spain	petemax58@gmail.com
Gilley, David	Antioch	TN	davidinmexico@gmail.com
Hayes, Heather	Cookeville	TN	info@uscourtinterpreter.com
Gann, Myra	Nashville	TN	myragann@gmail.com
Kenigson Kristy, Judith	Nashville	TN	jkinterp@gmail.com
Navarro, Luis	Alpine	TX	courtvoice@gmail.com
Munera, Monica	Argyle	TX	dentontranslator@gmail.com
Baker, Ludmila	Arlington	TX	lubaker@gmail.com
Gonzalez, Yovana	Arlington	TX	yovanas@sbcglobal.net
Devlyn, Lorena	Austin	TX	lorena_devlyn@txwd.uscourts.gov
Helmerichs, Cristina	Austin	TX	cristina@cristinahelmerichsd.com
Leon, Tomas	Austin	TX	tomasleon@leontranslations.com
McLean, Maurine	Austin	TX	BiLingo@aol.com
Mines, Steven	Austin	TX	stevemines@yahoo.com
Perez, Felipe	Austin	TX	felipe@perez-cervantes.com
Szal, Amma	Austin	TX	ammaszal@earthlink.net
Killingley, Reginald	Big Sandy	TX	reginald.killingley@gmail.com
Cortez, Sandra	Brownsville	TX	sqcortez@yahoo.com
Ortiz, Jennifer	Brownsville	TX	Jennifer_M_Ortiz@txs.uscourts.gov
Pena, Karen	Brownsville	TX	pekaco1995@aol.com
Mahler, Michael	Carrollton	TX	mmahler@accento.com
Macossay, Carmen	Corpus Christi	TX	sisitranslations@gmail.com
Parada-Valdes, Lorena	Corpus Christi	TX	Lorena@LorenaParada.com
Adriano, Alma	Dallas	TX	amgadriano@gmail.com
Birnbaum, Margarita	Dallas	TX	margarita@margaritabirnbaum.com
Retta, Marilyn	Dallas	TX	mretta@crossculturecommunications.com
Schultz, Carmen	Dallas	TX	spanlinkinc@aol.com
Tellez, Susan	Del Rio	TX	stellez65@hotmail.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Watson, Katherine	Del Rio	TX	watsonkatherine65@gmail.com
Espinosa, Barbara	El Paso	TX	Barbara_Espinosa@txwd.uscourts.gov
Font, Josefina	El Paso	TX	bilingual.interpreter@yahoo.com
Gallegos, Esperanza	El Paso	TX	Esperanza_Gallegos@txwd.uscourts.gov
Graffos, Rafaela	El Paso	TX	pulakimo@gmail.com
Hickey, Carolina	El Paso	TX	Carolina_Hickey@nmd.uscourts.gov
McEneny, Terence	El Paso	TX	t.mceneny@gmail.com
Perezdiaz, Roberto	El Paso	TX	perezdiaz1105@gmail.com
Quevedo, Lucia	El Paso	TX	jquevedo@elp.rr.com
Saenz, Maria	El Paso	TX	tess_saenz@txwd.uscourts.gov
Trachter, Ana	El Paso	TX	anatrachter@att.net
Strittmatter, Leonardo	Fort Worth	TX	interpretersvc@sbcglobal.net
Ayala, Gregorio	Houston	TX	gregorioayala@hotmail.com
Brucia, Maria	Houston	TX	mariabrucia@hotmail.com
Coltrin, Paul	Houston	TX	paulcoltrin@gmail.com
Daichman, Graciela	Houston	TX	gradai@rice.edu
Del Villar, Ramon	Houston	TX	ramondelvillar@msn.com
Del Villar, Ramon	Houston	TX	pelonsax@hotmail.com
Donatti, Diana	Houston	TX	diana@dtitranslation.com
Gomez-Mola, Sarita	Houston	TX	s.gomez-mola@aiic.net
Paredes, Ana Maria	Houston	TX	anamaria@iatranslation.com
Pross, Edith	Houston	TX	prossedith@hotmail.com
Wallace, Myrna	Houston	TX	myrnawallace01@me.com
Wallace, Roslyn	Houston	TX	rlacey1107@gmail.com
Wright, Beatriz	Houston	TX	bwright052021@gmail.com
Canudas, Eduardo	Laredo	TX	ecanudas@gmail.com
Gonzalez, Diana	Laredo	TX	desertgurrl6@yahoo.com
Gonzalez, Raul	Laredo	TX	raulgonzalez@aol.com
Valdes-Ortiz, Enith	Laredo	TX	emvaldesortiz@gmail.com
De Pena, Cynthia	McAllen	TX	cynthia_depena@txs.uscourts.gov
Gibler, Nicholas	McAllen	TX	nagibler@gibler.com
Lewis, Dean	McAllen	TX	dwoodylewisc@yahoo.com
Medrano, Maria	McAllen	TX	latremed@gmail.com
Murillo, Noe	McAllen	TX	noe@bcultures.com
Donatti, Pablo	Meadows Place	TX	pablo@dtitranslation.com
Ulmo, Marjorie	Midland	TX	marjorie56ulmo@suddenlink.net
Foraker, Maria	Mission	TX	ketta@usccit.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Figueroa, Rosario	Pflugerville	TX	saromedina@msn.com
Baro, Lyda	Plano	TX	lydabaro@agloballink.net
Garcia, Luis	Plano	TX	luis_v_garcia@txed.uscourts.gov
Mateos-Caldwell, Maria	San Angelo	TX	mcaldwell11@suddenlink.net
Buckley, Suzanne	San Antonio	TX	brisuzerin@gmail.com
Csihas, Andre	San Antonio	TX	acsihas@satx.rr.com
Dublin-Francis, Rafael	San Antonio	TX	rdublinfrancis@icloud.com
Farias, Iris	San Antonio	TX	iris_farias@txwd.uscourts.gov
Jacobson, Bertha	San Antonio	TX	bjacobson@swbell.net
McClellan, Luz	San Antonio	TX	l.mcclellan@aiic.net
Medina-Myers, Martha	San Antonio	TX	m.medina.myers@att.net
Palma, Janis	San Antonio	TX	palmajanis88@gmail.com
Pomar, Claudia	San Antonio	TX	crobalin2001@yahoo.com
Rios, Mariana	San Antonio	TX	marianarios61@gmail.com
Rivas Guerrero, Maria	San Antonio	TX	marifer.rivas@gmail.com
Weinfeld, Daniel	San Antonio	TX	dweinfeld@sbcglobal.net
Zambrana, SanJuana	San Antonio	TX	zambrana.juanita@gmail.com
Hanna, Alethea	San Marcos	TX	alethea.hanna@gmail.com
Mdahuar, Myrna	Savannah	TX	myrnamdahuar@hotmail.com
Aguilar, Israel	Spring	TX	israguilar@gmail.com
Erickson, Noelia	Farmington	UT	NoeliaErickson@hotmail.com
Andersen, Grant	Pleasant Grove	UT	grantandersen@gmail.com
Villamar, Mayra	Salt Lake City	UT	certifiedinterpreters@hotmail.com
Widenmann, Nikolaj	Sandy	UT	nwidenmann@wtstranslations.com
Horvath, Maria	Alexandria	VA	mariajudithhorvath15@gmail.com
Lefebvre, Ana-Lorena	Alexandria	VA	analorena.lefebvre@gmail.com
Logrande, Magdalena	Alexandria	VA	magdalena.logrande@gmail.com
Stevens Lane, Kimberly	Alexandria	VA	kimlane@gmail.com
Sullivan, Aimee	Alexandria	VA	aimeerothsullivan@gmail.com
Boren, Rita	Arlington	VA	ritaboren@yahoo.com
Engelsberg, Benjamin	Arlington	VA	bengelsberg@gmail.com
Gaston-Owen, Erin	Arlington	VA	eeowen03@gmail.com
Ruckhaus, Karin	Arlington	VA	kruckhaus@gmail.com
Prado, Manuel	Burke	VA	maprak@yahoo.com
Granada Valencia, Laura	Chesterfield	VA	lauragranadavalencia@gmail.com
Bermudez, Debbie	Fairfax	VA	debbiebermudez@gmail.com
Azzouz, Karima	Falls Church	VA	azzouz@k@yahoo.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Callram, Nicole	Falls Church	VA	njcallram@gmail.com
Cereghino, Claudia	Falls Church	VA	ccereghino@gmail.com
Kauffman, Katherine	Falls Church	VA	kattykauffman@gmail.com
Martin, Susana	Falls Church	VA	susmartin@yahoo.com
Roman-Torres, Teresa	Falls Church	VA	teresa.roman@gmail.com
Turenne, Rodolfo	Manassas	VA	rodolfoturenne@yahoo.com
Morton, Carola	Norfolk	VA	cegintrptr@aol.com
Castro-sigler, Myriam	Richmond	VA	myriamsigler@outlook.com
Michelsen-King, Patricia	Richmond	VA	piva@verizon.net
Raftopoulos, Katherine	Round Hill	VA	neongoulart@gmail.com
Daza, Martha	Springfield	VA	linguistmd@verizon.net
Arana, Gabriela	Stafford	VA	aranainterpreter@yahoo.com
Labrada, Emilio	Sterling	VA	emiliolabrada@msn.com
Mantel, Catalina	Virginia Beach	VA	mantelkt@aol.com
Romero, Ralph	Williamsburg	VA	romeropv@cox.net
Beatty, Alicia	Auburn	WA	Alicia_Linera_Beatty@earthlink.net
Salazar-Hobrough, Yolanda	Blaine	WA	yolanda@thelanguagebureau.com
Leveson, Nancy	Des Moines	WA	nancy@levesonlanguage.com
Moscoso Proano, Maria	Maple Valley	WA	pmoscosomaria@gmail.com
White, Glenna	Newcastle	WA	glennawhite@msn.com
A'Zar, Claudia	Seattle	WA	Azar.Claudia@gmail.com
Barger, Kenneth	Seattle	WA	kennethbarger@gmail.com
Capestany, Keo	Seattle	WA	bilingualpower@hotmail.com
D'Antona, Maria	Seattle	WA	mercedesdantona@gmail.com
De Castro, Gabriela	Seattle	WA	gabrieladecastro@me.com
Lucas Perez, Maria Jesus	Seattle	WA	mariaj.lucas@gmail.com
Meredith, Diana	Seattle	WA	DianaEMeredith@gmail.com
Rey, Eliana	Seattle	WA	eliana@reytranslations.com
Ruiz, Griselda	Seattle	WA	griseldaruiz@hotmail.com
Sawrey, Susana	Seattle	WA	sstettri@yahoo.com
Schrier, Jason	Seattle	WA	jr8202@gmail.com
Valenzuela Sepulveda, Trinidad	Seattle	WA	trinidad.cvs@gmail.com
Bustamante, Dulce	Spokane	WA	dmariab@gmail.com
Posse, Flavio	Spokane	WA	fposse@live.com
Rump, Bea	Spokane	WA	bearump@gmail.com
Malagon, Ixtlaccihuatl	Tacoma	WA	malagonixtla@gmail.com
Castro, Estela	Yakima	WA	estela@castrointerpreting.com

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 01/05/2023

Name	City	State	Email
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>			
Perez-Lopez, Cristina	Yakima	WA	spantrans@gmail.com
Rivera-Fernandez, Natalia	Yakima	WA	natalia_rivera@waed.uscourts.gov
Vaughn, John	Appleton	WI	office@jvtranslator.com
Rascon, Susan	Clintonville	WI	susanrascon@gmail.com
Acevedo, Margot	Shorewood	WI	margot.acevedo@gmail.com
Leazer, Lynn	Verona	WI	lmleazer@gmail.com
Wirth, Alexandra	Wauwatosa	WI	alexawirth@gmail.com